

Hiroshima Now is a newsletter formed from a collection of articles taken from *Hiroshima Shimin to Shisei*, a free newspaper produced by the city. *Hiroshima Shimin to Shisei* is available to view on the city's website. It can also be translated via an automatic translation app into several languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Tagalog).

Contents

- COVID-19 Vaccination
- No longer employed? Join the national pension and health insurance
- National Pension premium change from April 1st
- Understanding Waste Separation Guidelines
- Services for “My Number” card holders
- Hiroshima Flower Festival
- Holiday Trash Collection Schedule

COVID-19 Vaccination

新型コロナワクチン 4月1日号 (P2)



■ Same day reservations available

Up until now, reservations for vaccines needed to be made at least a day prior to receiving the shot. However, the following location(s) allow for same day reservations:

| Place | Address | Vaccine Type |
|---|----------------------------|--------------|
| Nishi-Hiroshima Warehouse, Nippon Express Co., Ltd. Hiroshima Branch office | 3-4-1 Kusatsu-ko, Nishi-ku | Moderna |

【How to make a reservation】

Phone number for “Same Day reservations” Tel. 070-2446-1795.

Note:

- ▶ Same day reservations cannot be made through the call center or online.
- ▶ Reservations made for other days **CANNOT** use the above number.

■ **For people who recently moved to Hiroshima city, new registration is required to receive vaccine coupons!**

If you have recently moved into the city, and have not completed the 3 rounds of the vaccine, you will need to register in order to receive coupons issued by the City of Hiroshima. *Coupons from your previous place of residence cannot be accepted.

【How to apply】

In order to get an understanding of your current vaccine history, individuals will be asked to provide the coupons from their previous place of residence, as well as their vaccine records (vaccine passport, etc.), and present them to the Mutual Community Support Division (*Chiiki Sasaeai Ka*) at your local ward office. In some cases, documents may be accepted by post.

INQUIRIES:

See the City of Hiroshima website,
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>

Hiroshima Prefecture COVID-19 Vaccine Call Center

(*Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)

Multilingual: English, Chinese, Korean, Portuguese, Tagalog, and Vietnamese

Tel. 513-2847 Lines open 24/7

COVID-19: For the latest English-language information related to Hiroshima City, including case numbers and social welfare, there is a dedicated area on the City of Hiroshima’s website.



No longer employed?

Join the national pension and health insurance

会社などを退職した人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく 3月1日号(P6)



■ **National Pension (*Kokumin Nenkin*)**

By law, if you are aged 20 to 59 and have withdrawn from the Employee Pension Insurance (*Kōsei Nenkin Hoken*), you must enroll in National Pension (*Kokumin Nenkin*). If your spouse is aged 20 to 59 and they are your dependent, they must also be enrolled in the National Pension.

In order to receive pension including Basic Pension for the Elderly (*Rōrei Kiso Nenkin*) in the future, you must be enrolled.

INQUIRIES: National Insurance & Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your ward office

| Ward | TEL | FAX | Ward | TEL | FAX |
|---------|----------|----------|-----------|----------|----------|
| Naka | 504-2556 | 541-3835 | Asaminami | 831-4931 | 877-2299 |
| Higashi | 568-7712 | 262-6986 | Asakita | 819-3910 | 815-3906 |
| Minami | 250-8944 | 252-7179 | Aki | 821-4910 | 822-8069 |
| Nishi | 532-0935 | 232-9783 | Saeki | 943-9713 | 923-5098 |

■ Medical Insurance

By law, all nationals of Japan must have medical insurance (National Health Insurance (*Kokumin Kenkō Hoken*), Late-Stage Elderly Medical Care (*Kōki Kōreisha Iryō-seido*), or Health Insurance (*Kenkō Hoken*). If you no longer have medical insurance because you have left your job, it is necessary to enroll in a new plan. In general, you have three options:

- (1) Keep your previous insurance.
- (2) Join a family member's medical insurance as a dependent family member. This cannot be done with National Health Insurance (*Kokumin Kenkō Hoken*).
- (3) Enroll in National Health Insurance.

How to apply depends on what type of insurance you apply for. Before you leave your job, if you choose (1) or (2), talk to your employer. If you choose (3), talk to the National Insurance & Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) at your local ward office (below).

Japan has public health insurance systems that can be used for medical care when a person becomes ill or injured. These systems are not just for the individual, but are in place to support us all. You should enroll into one of the following three systems: National Health Insurance (*Kokumin Kenkō Hoken*), Late-Stage Elderly Medical Care (*Kōki Kōreisha Iryō-seido*), or Health Insurance (*Kenkō Hoken*).
From "Life in Hiroshima: A Guide for International Residents"

INQUIRIES: National Insurance & Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your ward office

| Ward | Tel. | Fax | Ward | Tel. | Fax |
|---------|----------|----------|-----------|----------|----------|
| Naka | 504-2555 | 541-3835 | Asaminami | 831-4929 | 877-2299 |
| Higashi | 568-7711 | 262-6986 | Asakita | 819-3909 | 815-3906 |
| Minami | 250-8941 | 252-7179 | Aki | 821-4910 | 822-8069 |
| Nishi | 532-0933 | 232-9783 | Saeki | 943-9712 | 923-5098 |

National Pension premium change from April 1st

国民年金保険料が4月から変わります 3月15日号 (P6)



From April 2022 to March 2023, the monthly National Pension premium will be 16,590 yen (decrease of 20 yen from the previous year).

To pay by bank transfer or card, you must apply in advance.

INQUIRIES: Your nearest Japanese Pension Service Branch Office (*Nenkin Jimusho*)

| Japanese Pension Service Branch Office | TEL. | FAX |
|--|----------|----------|
| Hiroshima Higashi | 228-3131 | 221-3042 |
| Hiroshima Nishi | 535-1505 | 535-1506 |
| Hiroshima Minami | 253-7710 | 505-5122 |

Understanding Waste Separation Guidelines

ごみは正しく分別して出しましょう 3月15日号(P2)



Large-sized Garbage

The collection center's number has changed from this April. Their new number is as follows:

Large Waste Information Center (*Ōgata-gomi Uketsuke Sentā*)

 **0570-082530**

(The old number, 544-5300, is no longer available.)

- Deadline for phone reservations: 3 days before scheduled pick up days ※
- Hours of operation: Mon. – Fri., 9:00 am – 6:00 pm
- Closed: Sat. Sun., National Holidays, August 6th, and December 29th- January 3rd
※Please be sure to keep in mind days the center is closed when making reservations.
- Online Reservations: Via the city's homepage
- Webchat Reservations: Via the city's official LINE account (which will begin April 1st)
- Both Internet and Webchat reservations require individuals to apply 5 days before designated pick up day※
※Please be sure to keep in mind days the center is closed when making reservations.

◆ Leftover Oil from Frying ◆

Oil left over from frying can be thrown away as garbage, however it is also able to be recycled. New processing techniques allow for oil to be used for feed, fertilization, or natural energy. When you recycle, you also help with waste reduction and CO2 emissions. More information regarding collection centers and how to dispose of oil is available on the city's website.



[Collection Area] Collection areas are available at certain supermarkets.

[How to dispose] Disposal practices can vary by case, but for individuals who want to bring to supermarkets all they need to do is remove the label from a plastic bottle, pour the oil in, and bring it to the store.

Acceptable Oil:



- Vegetable
- Canola
- Sesame
- ...etc.



Lard, butter, other animal fats, as well as engine oil are not recyclable and cannot be collected.

◆ Recycling: Paper Waste ◆



Newspapers -- Please bundle only newspapers together with a string.

Advertisements imbedded in the newspaper should be separated and can be tied up together with "Other paper products".



Cardboard boxes -- Please tie only cardboard boxes up together. Please remove any tape or labels from outside the box, and flatten it completely.



Milk or juice cartons -- First option is to wash and dry cartons at home, then take them to local supermarkets to be disposed of. If you put it out to be collected, it should be with the burnable garbage, not recyclables.



Other paper products -- These include things like pamphlets, magazines, coupons, boxes from snacks and candy, wrapping paper, etc. These also can be tied together with string, and put out. If there are too many, putting them inside a larger paper bag is also possible. Fold a large sized paper to make it A4 size.



Services for “My Number” card holders

マイナンバーカードがあれば住民票の写し・戸籍証明書などがコンビニで取得できます
(区報なか 4 月 1 日号より)



For individuals who have their “My Number” card, they are now able to utilize a number of services at their local convenience store. Card holders will be able to request the following documents at stores: copies of their certificate of residence, family registry, and several others including:

- Copy of their Resident Record (*Jūmin Hyō*)
- Seal (*Inkan*) Registration Certificate (*Inkan tōroku shōmeisho*)
- Certificate detailing records for City and Prefecture tax payments (*Shotoku shōmeisho*)
- Copy of Family Registry (*Koseki*) documents

* For more details regarding the types of forms available, as well as for times when the services are available, please visit the city’s website.

INQUIRIES: Planning and General Affairs Bureau, Ward Administration Division
(*Kikaku Sōmu Kyoku, Kusei-ka*) Tel. 504-2112 Fax 504-2069

Hiroshima Flower Festival

ひろしまフラワーフェスティバル



This year’s Flower Festival will take place on: May 3rd, 4th, and 5th

LOCATION: Peace Park, Heiwa Ōdori, etc.

INQUIRIES: Please contact the Hiroshima Flower Festival Committee: Tel. 294-4622
(Office hours are Mon. – Fri., 9:30 am to 5:30 pm)
Additional information can be found on the official website at:
<https://www.hiroshima-ff.com>



Holiday Trash Collection Schedule

4月と5月の祝日のごみの収集スケジュール



The end of April and the beginning of May are national holidays in Japan. Trash collection over the holidays varies by day, so please be careful when taking out the trash.

| | Combustible Waste/PET Bottles/ Recyclable Plastics | Non-combustible Waste/ Recyclable Waste/ Harmful Waste/ Other Plastics* |
|-------------------------------|--|---|
| April 29 th (Fri.) | Trash is collected | Trash is <u>not</u> collected |
| May 3 rd (Tue.) | Trash is <u>not</u> collected | Trash is collected |
| May 4 th (Wed.) | | |
| May 5 th (Thur.) | | |

*For details on what each category entails, please visit the city's website.



INQUIRIES: City Hall Environmental Bureau, Operation Division I
(Kankyō Kyoku Gyōmu Dai-ichi Ka) Tel. 504-2220 Fax 504-2229

Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

Edited & Published by:

The Hiroshima Peace Culture Foundation City Diversity & Inclusion Division

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japan 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp Website: <https://h-ircd.jp/>

★ For individuals who would like to correspond via e-mail, please use the above address.

